

**BILAN ANNUEL 2017-2018**  
**ALLEMAND – MAUD MOREILLON**

**Voyages pédagogiques et échanges**

**1) Fribourg-en-Brisgau.**

Un voyage d'une journée a été organisé le mercredi 23 mai à destination des élèves germanistes débutants de 5<sup>ème</sup> LV2 (19 élèves) et, secondairement, des élèves de 6<sup>ème</sup> (30 élèves) désireux de découvrir une ville allemande avant le choix de la seconde langue vivante.

Au programme de cette journée :

- la visite guidée de l'écoquartier Vauban
- la visite de la vieille ville et de sa cathédrale.

Un travail en amont et en aval sur Fribourg et sa région d'une part et sur l'écologie en Allemagne d'autre part a été mené avec les élèves de 5èmes par le biais de recherches et de la visite de l'exposition *Energiewende* : la transition énergétique en Allemagne (prêt du Service Documentation de *Allemagne Diplomatie*, hall du Collège durant la totalité du mois de mai).



**2) Echange avec le Rupert-Neß-Gymnasium de Wangen (Allgäu).**

17 élèves de 3<sup>ème</sup> bilangue ont pu participer à l'échange organisé depuis 2013 avec le Rupert-Neß de Wangen-en-Allgäu. Après avoir fait connaissance par mails et via les réseaux sociaux, les élèves ont ainsi partagé deux semaines avec leurs correspondants allemands (l'une à Wangen du 8 au 14 décembre 2017, l'autre à Pouilley-les-vignes du 10 au 16 mai 2018).

Au programme :

- découverte du quotidien d'une famille allemande
- participation aux cours et découverte du système éducatif du partenaire
- découverte de la région et de ses coutumes : rallye dans la vieille ville de Wangen, marché de Noël, concert de Noël de l'école allemande, journée au Musée *Inatura* de Dornbrin (Autriche) et activités sportives (en tandems franco-allemands) ... et festives !
- accueil des correspondants au Collège Pompidou avec participation aux cours, visite de Besançon et de la Citadelle, randonnée dans la vallée de la Loue et journée sportive challenge multi-activités (paddle, kayak, tir à l'arc, biathlon laser)
- participation à des ateliers *IMovie* (Pouilley-les-vignes) et élaboration de mini-films en allemand avec les tablettes pour la promotion de l'échange pour l'année prochaine. Ces productions réalisées avec les correspondants ont été ensuite doublées de la création en classe, par les élèves français de 3<sup>ème</sup> bilangue, de mini-vidéos thématiques en allemand sur le collège à destination des futurs élèves de 3<sup>ème</sup> de Wangen.

Première rencontre à Wangen :



Départ pour Wangen : le minibus !

Premier soir à la patinoire



Wangen



Réception à l'Hôtel de ville



Lindau



Dans le train : direction l'Autriche !

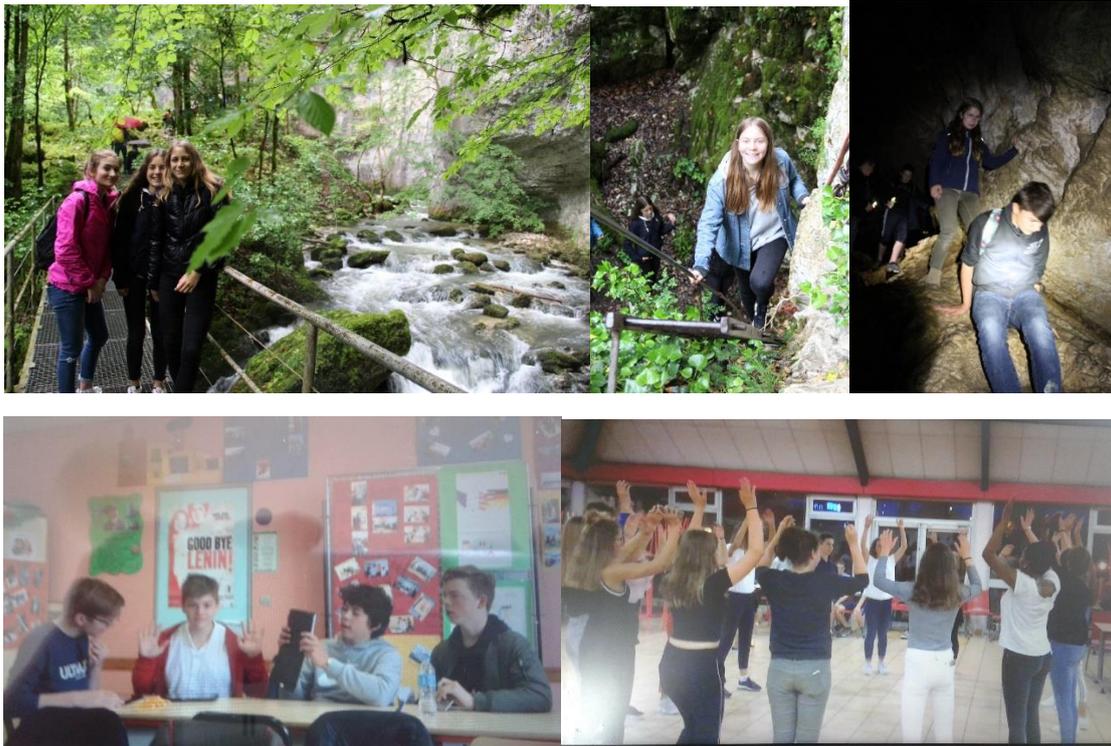


La fête le dernier soir

Deuxième rencontre à Pouilley-les-vignes (mai 2018) :  
des journées...sportives !  
Base nautique de Marnay :



Randonnée à Mouthier-Hautepierre :



Les ateliers : création vidéo en franco-allemand ! La dernière soirée : la fête !



Dernière photo avant le départ

### **3) Echange Erasmus+ avec Babenhausen (Bavière).**

23 élèves de 4<sup>ème</sup> LV2 ont pris part à l'échange Erasmus+ mis en place au printemps 2017 avec la *Mittelschule* de Babenhausen. Deux rencontres ont été organisées en tiers-lieux : du 18 au 23 septembre 2017 au Centre International de Séjour de Besançon et du 13 au 17 novembre 2017 à la *Jugendbildungsstätte* de Babenhausen. Lors de ces deux semaines, les élèves ont participé à des jeux destinés à mieux se connaître, ils ont visité l'école du partenaire et découvert un autre système éducatif (celui de la *Mittelschule*), ont pris part à des ateliers manuels (travail du bois, du métal, cuisine et action-painting) et ont aussi pu partager des plats préparés ensemble !

Au programme également en Allemagne :

- visite de la *Fuggerei* d'Augsbourg
- visite de la ville de Kempten
- visite d'une entreprise locale traditionnelle (briqueterie)
- randonnée en montagne aux *Hinanger Wasserfälle* et concours de bonhommes de neige !

Au programme en France :

- jeux sportifs en tandems franco-allemands sur la base nautique WOKA de Marnay
- randonnée dans la vallée de la Loue (grotte des faux-monnayeurs et cascade de Syratu à Mouthier-Hautepierre)
- participation à un concert du Festival International de Musique de Besançon
- visite guidée de la Citadelle et promenade commentée en bateau-mouche
- visite du Musée Peugeot et de l'usine Peugeot à Sochaux

Sur le chemin de l'aller, les élèves ont fait un petit détour par Plochingen et ainsi pu découvrir la Maison Hundertwasser de la ville, la *Regenturm*, après avoir travaillé sur l'architecte et ses réalisations en classe d'allemand, dans le cadre d'un EPI centré sur la ville, l'architecture et la notion de réhabilitation (projet Rhodia). Cette visite venait compléter la visite d'une ville dans la ville, la Cité des Fugger d'Augsbourg.

Projet de classe : conçues comme tâches finales d'une séquence sur la description, des mini-vidéos de présentation ont été réalisées avec les tablettes par les germanistes débutants de 5<sup>ème</sup> LV2 puis envoyées aux professeurs de la *Mittelschule* de Babenhausen pour diffusion auprès des futurs élèves de 4<sup>ème</sup> allemands.

Du 31 novembre au 2 décembre, les équipes organisatrices se sont retrouvées à Mittelwihr pour faire le bilan des actions menées et préparer les futures rencontres.



La délégation allemande au Collège (septembre 2017)



Sport et entraide...auf Deutsch !



Le Musée Peugeot à Sochaux



Citadelle et bateau-mouche



Les soirées !



Le départ. Les français courent après le bus allemand !

Deuxième rencontre : la semaine à Babenhausen :

*Petite halte pour voir Hundertwasser ... en vrai !*

L'EPI sur la ville : Hundertwasser à Plochingen -



L'artiste...Autoportrait !

Ses fameuses colonnes



Elle est haute, cette *Regenturm* ! (33 m)



Une réalisation d'élèves (4<sup>ème</sup> LV2)



La *Mittelschule* de Babenhausen : l'école des correspondants !



Où est le château ?

La *Jubi* ! (Jugendbildungsstätte Babenhausen)



La cité des *Fugger* à Augsburg (la *Fuggerei*). *EPI*, quand tu nous tiens...



Les ateliers du *Kempodium* (Kempten)



La randonnée et le concours de bonhommes de neige



Visite de la briqueterie traditionnelle



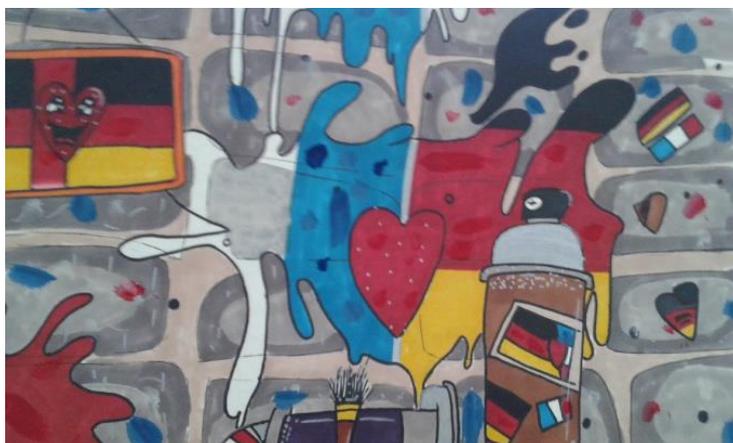
Une réalisation d'élèves après la seconde rencontre

### Semaine franco-allemande

Fin janvier, le collège a fêté la semaine franco-allemande. Un repas allemand a été servi à la cantine. Certains élèves ont préparé les menus, d'autres des affiches illustrant les projets auxquels ils avaient participé au sein de la classe d'allemand depuis la rentrée ou bien encore des dessins sur le thème de l'amitié franco-allemande pour affichage dans le hall. Un film en VO sous-titré, *Kebab Connection*, a été également projeté à l'amphithéâtre lors de la pause méridienne.

Un jeu a également été organisé. Les 20 gagnants tirés au sort parmi les bonnes réponses ont remporté un petit lot en lien avec l'Allemagne.

Enfin, l'ensemble des élèves avaient accès à l'exposition sur Munich affichée dans le hall du collège en janvier et février. Les élèves germanistes sont venus visiter l'exposition munis d'un questionnaire et ont ensuite fabriqué des diaporamas sur la ville bavaroise qu'ils ont présentés en classe.



*L'amitié franco-allemande*, Enzo Gauthier 5<sup>ème</sup> A

## Expositions

Deux expositions ont été prêtées par le centre de documentation d'*Allemagne Diplomatie* (anciennement CIDAL). Elles portaient sur Munich d'une part et sur la transition énergétique en Allemagne d'autre part. Toutes deux ont été présentées durant un mois environ (janvier-février et mai) dans le hall du collège. Ouvertes à tous, elles ont fait l'objet de visites plus ciblées par toutes les classes de germanistes qui, munis de questionnaires, ont pu approfondi le travail par des recherches complémentaires, l'élaboration de diaporamas et de voyages (à Babenhausen en Bavière et à Fribourg pour en visiter l'écoquartier Vauban). Une séquence pédagogique complète sur le développement durable a été réalisée en classe de 3<sup>ème</sup>.



## Portes ouvertes (28 avril 2018)

La salle d'allemand a accueilli les parents en quête d'informations sur l'apprentissage de l'allemand en classe bilingue ou LV2 puis au lycée (sections européennes et ABIBAC). Des élèves germanistes s'étaient portés volontaires pour renseigner les familles sur les cursus et les projets réalisés en classe d'allemand (voyages et échanges), illustrés par des travaux d'élèves (affiches, carnets de voyage, documentation envoyée par les écoles partenaires, etc.) et un diaporama projeté au tableau (photos et film fait par les élèves). De la documentation était également disponible sur l'allemand et le monde du travail, ainsi que sur les certifications internationales. Les élèves de CM2 pouvaient également découvrir la langue et la culture allemandes à l'aide de petits jeux (puzzles, quiz) et de brochures ludiques.

### **Sensibilisation à l'allemand**

Des séances de sensibilisation (1h/classe) ont été proposées aux élèves de sixièmes en fin d'année scolaire, selon le calendrier suivant : 4 juin (6 E), 5 juin (6 A et 6B), 6 juin (6C) et 11 juin (6D).

### **Sos disciplinaire : SOS allemand**

Des séances de soutien (régulier ou ponctuel) ont été proposées aux élèves, sur la base du volontariat, le mardi de 13h à 14h en salle B103.

### **Certifications internationales**

Les élèves de 3ème LV1 ont été préparés aux certifications internationales en langue allemand et plusieurs d'entre eux se sont présentés aux épreuves écrite et orale en mars 2018.